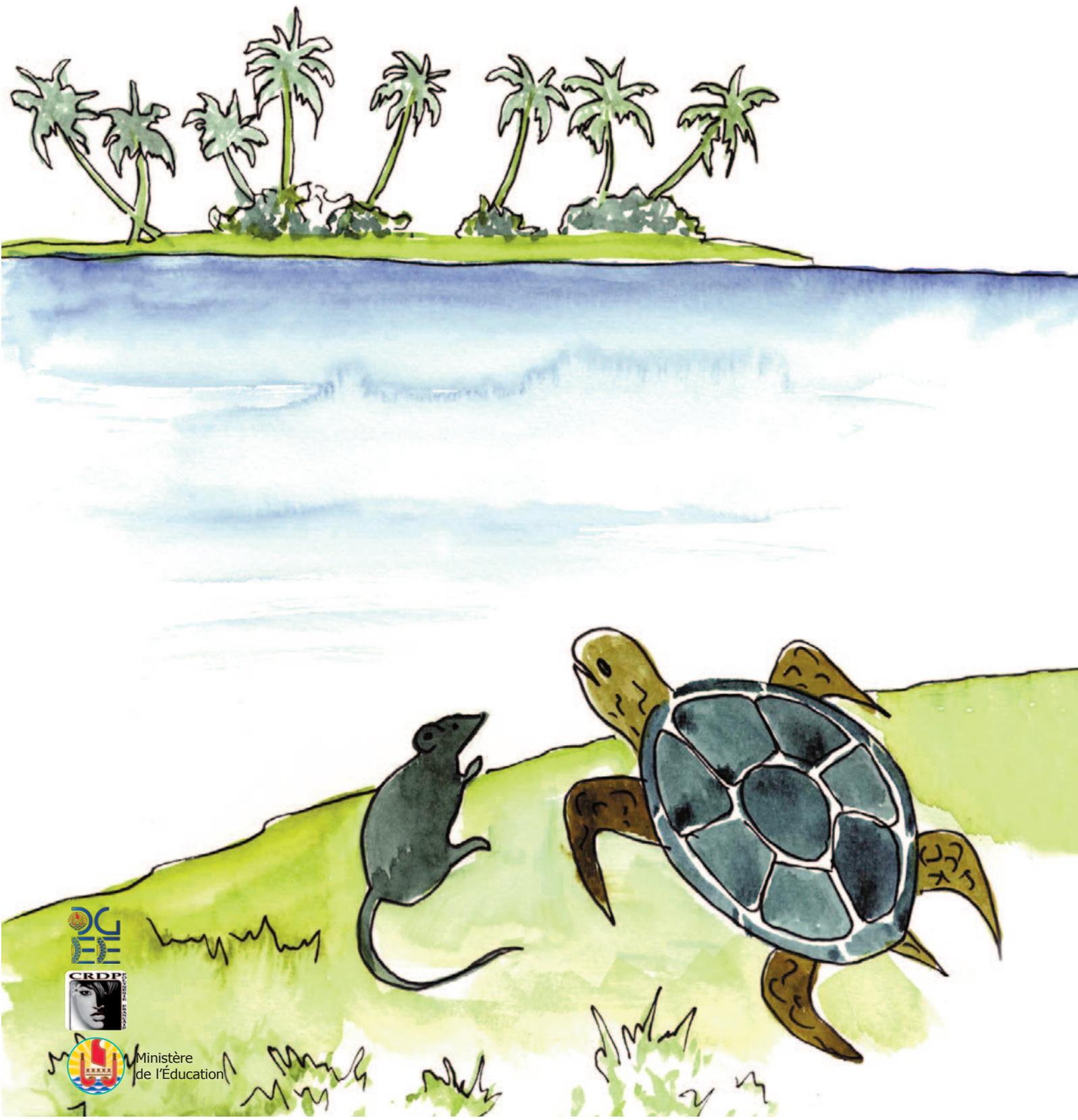


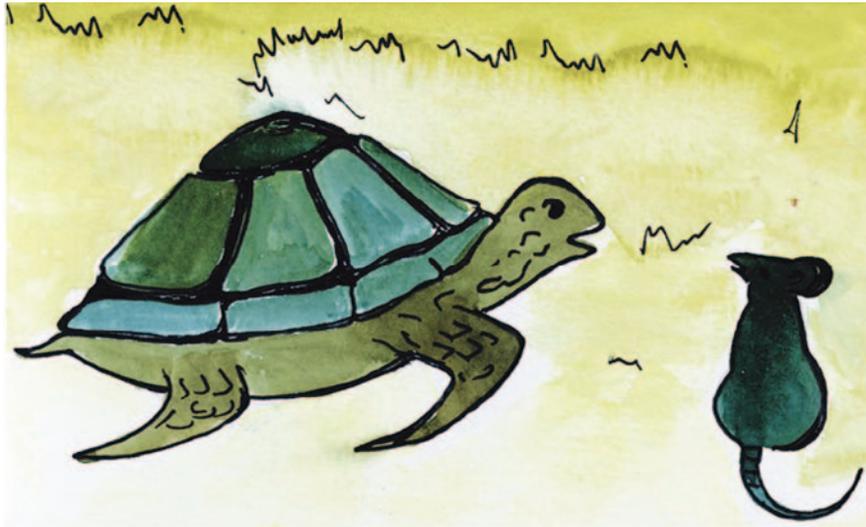
TE HOA MAU

Doris DEGAGE - Chris SALMON - Maire SALMON

Torea CHAN



Ministère
de l'Éducation



TE HOA MAU

'Ia au i te fa'ati'ara'a

Doris DEGAGE - Chris SALMON - Maire SALMON

Tāhōho'ahia e

Torea CHAN

Direction générale de l'éducation et des enseignements
Ministère de l'Éducation de Polynésie française
Fa'aterera'a hau nō te ha'apira'a

© MEA -DGEE 2020
www.education.pf

'Ua fiu roa 'o Honu,
'ua mo'emo'e 'ōna,
'aita tōna e hoa,
'aita tōna e fēti'i.



I te hō'ē mahana,
i tōna ha'umani-noa-ra'a,
fa'aro'o atu ra 'ōna i te hō'ē auē :
“Auē ! 'Auē ! 'A tautura mai
iā'u.”

Inaha, i muri i te hō'ē tumu rā'au,
'ite atu ra 'ōna ia 'lore
tē hōhonihiā ra e te hō'ē kaveu.



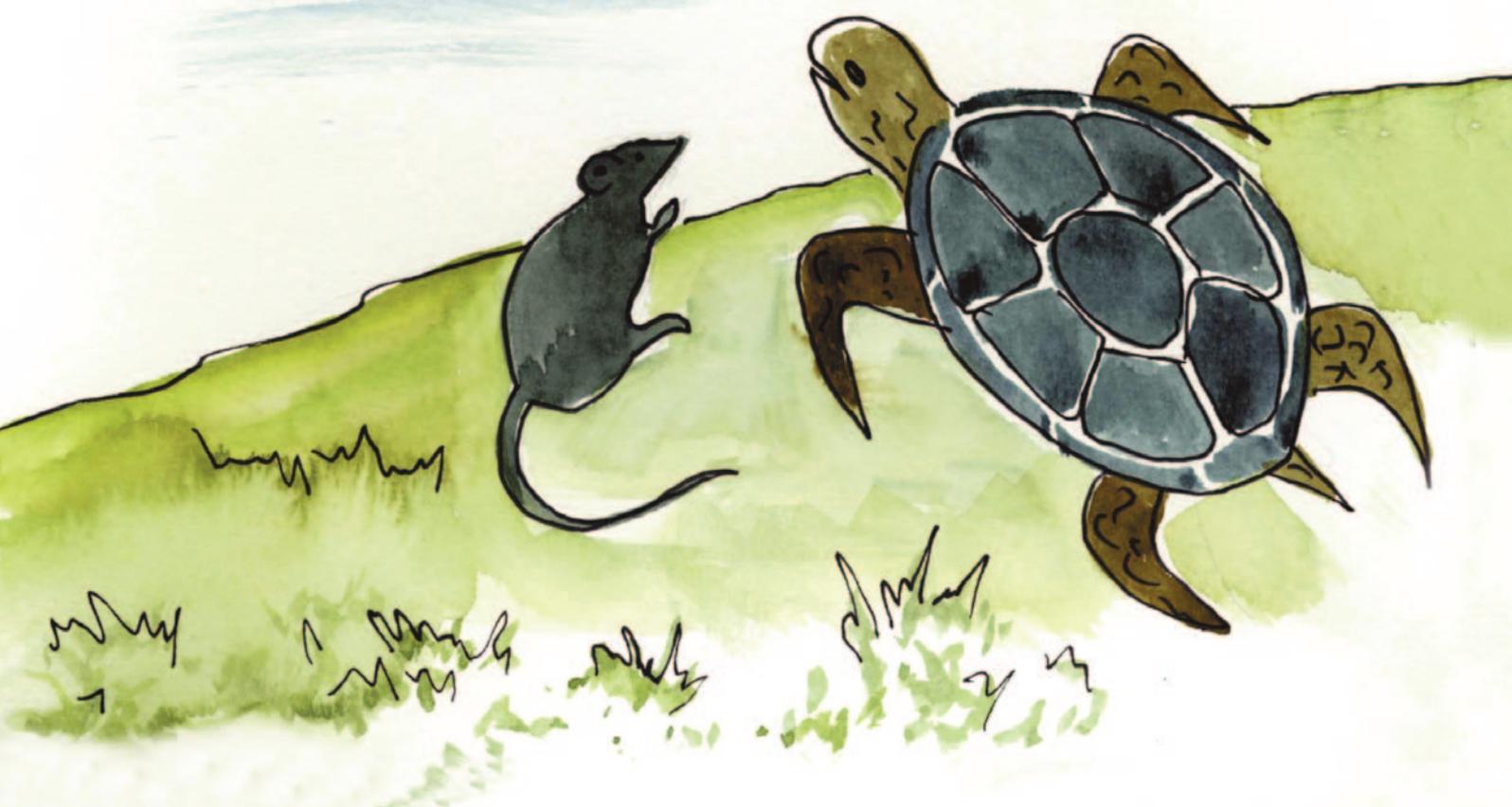
Patu atu ra 'ōna ia Kaveu,
pe'e atu ra teie tuputupua i roto
i te uru 'aihere ma te tu'u ia
'lore.



“Māuruuru, māuruuru maita’i,
'aua'e 'oe i ora ai au.
- 'Aita e pe'ape'a, i roto i te fifi,
nā te hoa mau e tauturu ia 'oe.”



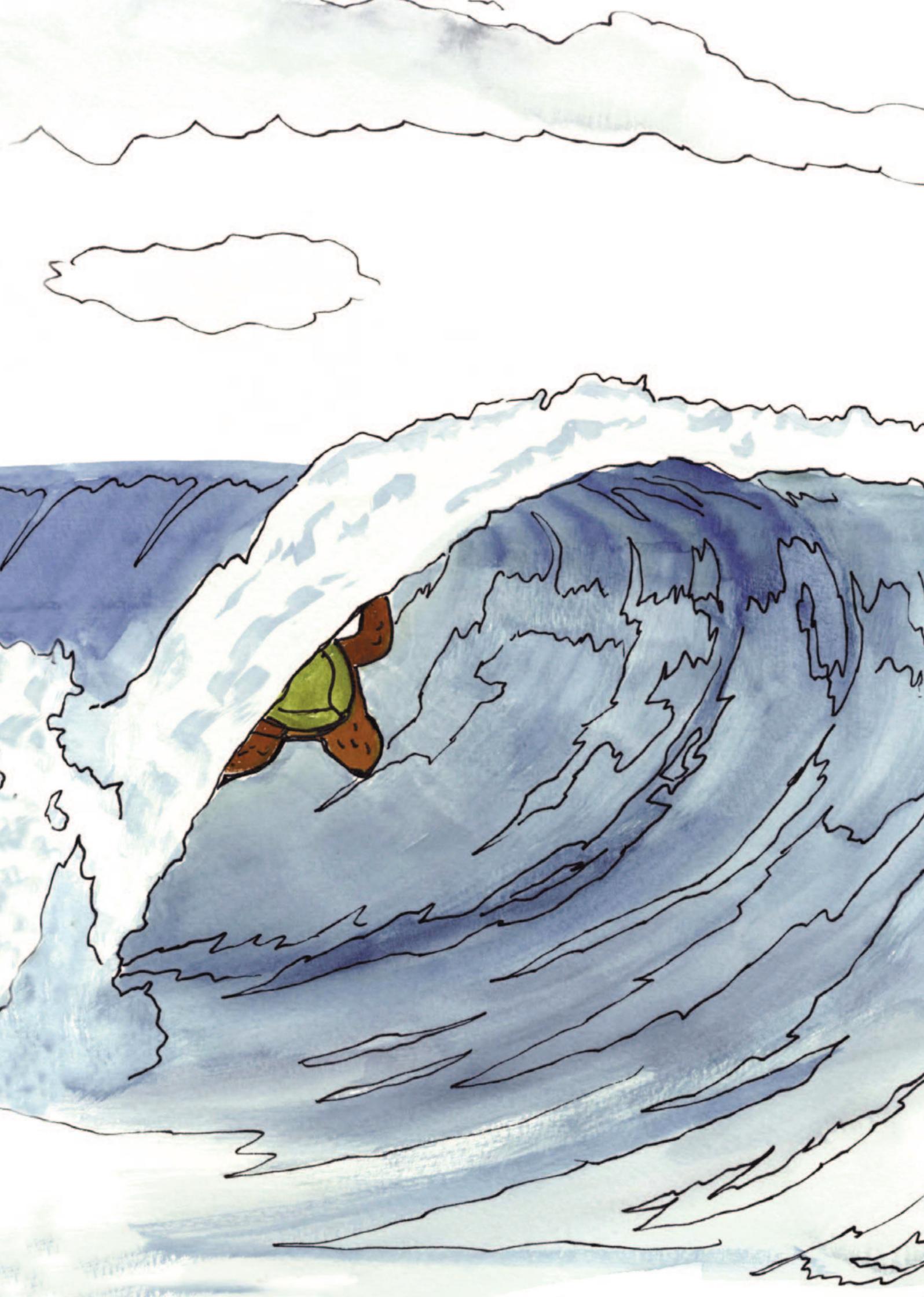
Nō te mata pe'ape'a o 'lore,
'ua ani atu ra 'o Honu iāna :
“E aha tā 'oe e ta'i noa ra ?
- E hina'aro vau e ho'i i tō'u
motu.”



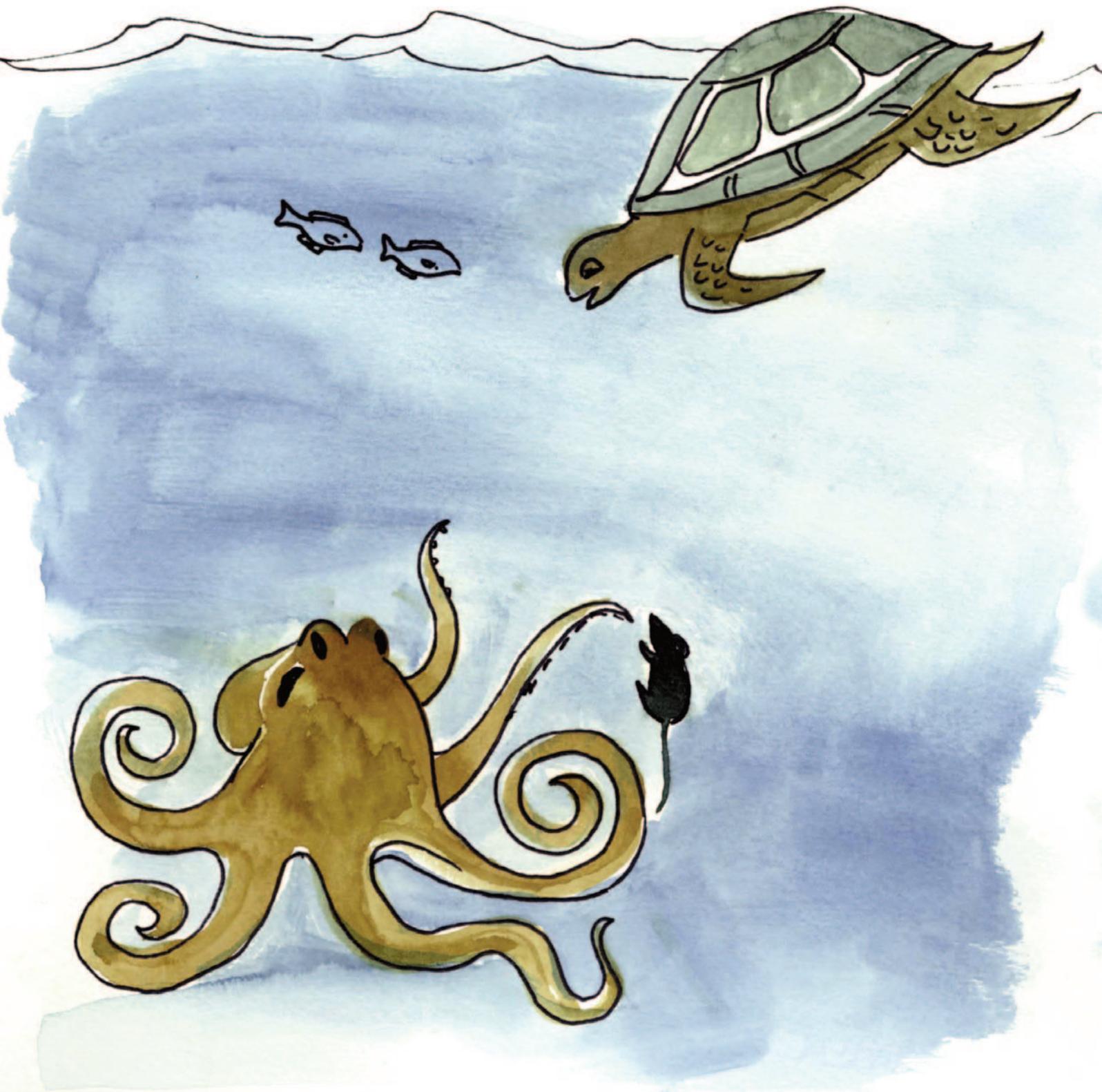
“A ta’uma mai ia i ni’a
i tō’u paraha, nā’u e uta ia ’oe.”
Tere hau noa atu ra rāua
nā ni’a i te tai.



Teie rā, e 'are iti rahi tei fati mai
i ni'a ia rāua.



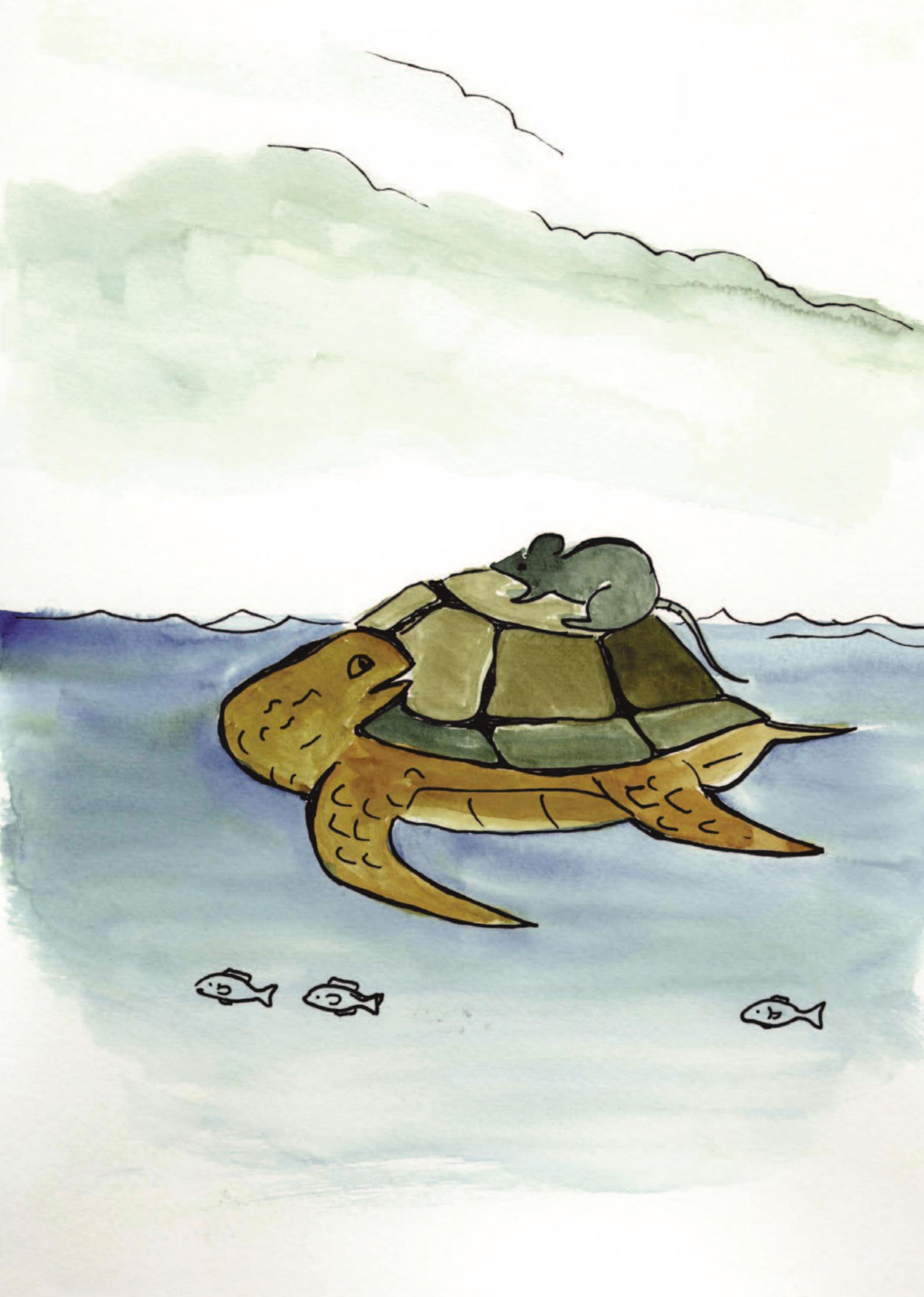
He'e iho ra 'o 'lore,
tomo iho ra... ē ... i mua roa
i te hō'ē fe'e iti rahi.



'Aua'e 'o Honu i hopu atu
nō te tāpapa iāna i ora ai
'o 'Iore.



“Māuruuru, māuruuru maita’i,
'aua’e ho’i ’oe i ora ai au.
Mai pau roa vau i te fe’e.
- ’Aita e pe’ape’a, i roto i te fifi,
nā te hoa mau e tauturu ia ’oe.”



He'e noa atu ra rāua nā ni'a
i te 'are manino ē tae roa atu ra
i ni'a i te motu.



'Ōu'a atu ra 'o 'lore i ni'a
i te one, 'e 'ua ani atu ra ia
Honu 'ia haere mai i tōna fare.



'Auē ! Eie mai nei 'o 'Ōtaha
nō te 'amu ia Honu.

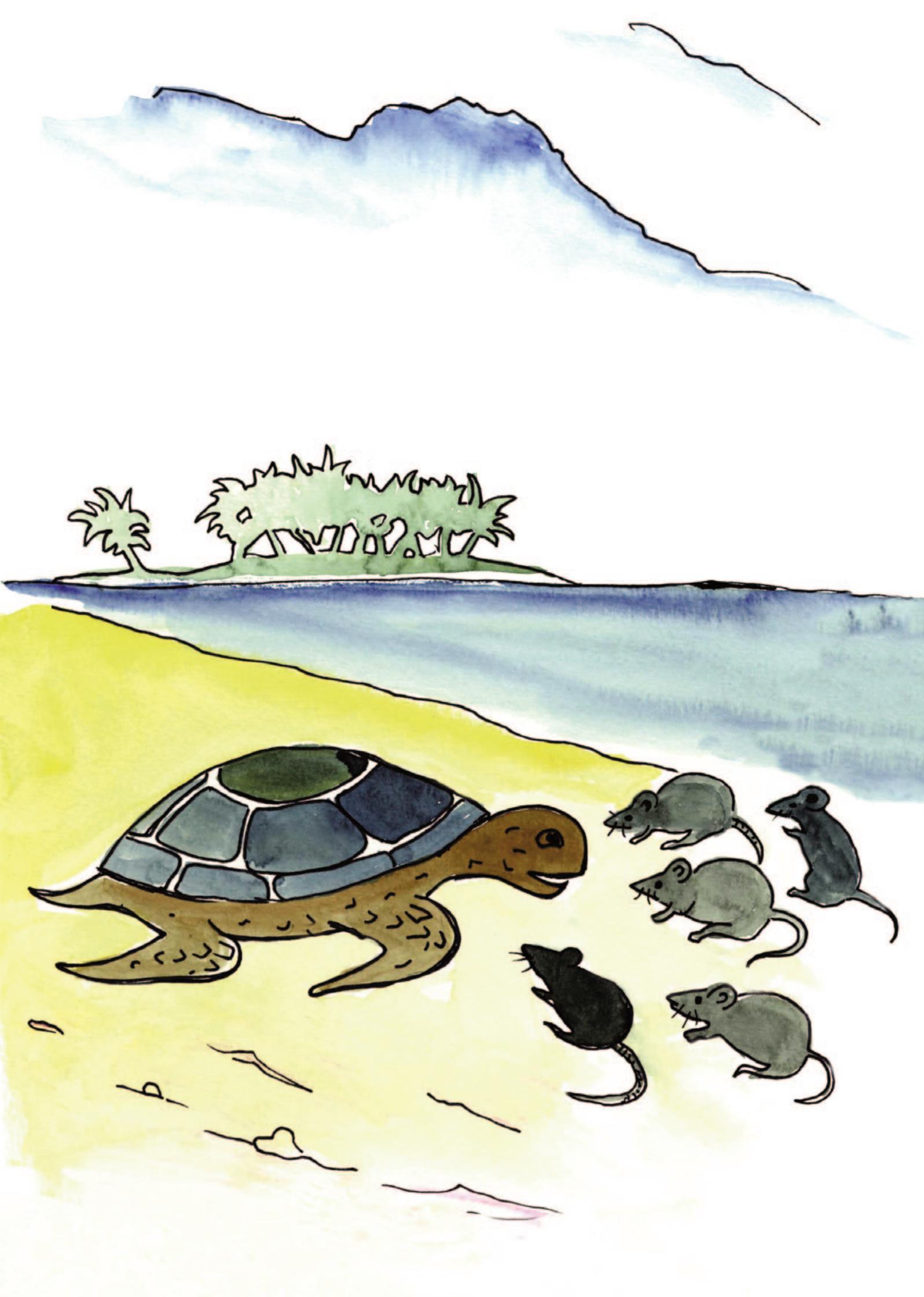
I te reira taime, fāura mai nei
te nana 'iore nō te pāruru ia
Honu.



Ri'ari'a roa atu ra 'o 'Ōtaha
i te 'itera'a i teie pōta'a 'ere'ere
i ni'a i te one 'uo'uo.



“Māuruuru, māuruuru maita’i,
'aua'e ho'i 'outou i ora ai au.
- 'Aita e pe'ape'a, i roto i te fifi,
nā te hoa mau e tauturu ia 'oe.”



De vrais amis

- page 2.** Honu s'ennuyait, elle se sentait seule car elle n'avait ni amis, ni famille.
- page 4.** Un jour, alors qu'elle se traînait d'ennui, elle entendit un cri : *«Au secours ! Au secours ! Aidez-moi !»*
En effet, derrière un tronc d'arbre, elle vit 'Iore se débattant entre les pinces d'un crabe de cocotier.
- page 6.** La tortue donna un coup de patte à Kaveu qui, tout en lâchant prise, se trouva projeté dans l'air et atterrit dans les broussailles.
- page 8.** *«Merci ! Merci beaucoup ! C'est grâce à toi que je suis sain et sauf. - Je t'en prie, c'est dans le besoin qu'on reconnaît ses amis.»*
- page 10.** Voyant le visage triste de 'Iore, Honu lui demanda : *«Pourquoi pleures-tu donc ? - «Je veux rentrer chez moi.»*
- page 12.** *«Alors, monte sur ma carapace. Je te transporterai.»*
Et ils voguèrent tranquillement dans l'eau.
- page 14.** Mais voilà qu'une énorme vague s'abattit sur eux.
- page 16.** 'Iore glissa, tomba à l'eau et coula jusque devant une pieuvre gigantesque.
- page 18.** Heureusement que la tortue avait plongé pour le rattraper. Elle le sauva des tentacules de la pieuvre.
- page 20.** *«Merci ! Merci beaucoup ! C'est grâce à toi que je suis sain et sauf. - Je t'en prie, c'est dans le besoin qu'on reconnaît ses amis.»*
- page 22.** Sur la mer calme, ils continuèrent leur voyage et arrivèrent au motu.
- page 24.** 'Iore sauta sur le sable et invita Honu chez lui.
- page 26.** De là-haut, une frégate s'apprêtait à foncer pour attaquer la tortue.
À ce moment même, une horde de souris surgit pour protéger celle-ci.
- page 28.** Surpris, 'Ōtaha prit peur devant cette masse noire sur le sable blanc.
- page 30.** *«Merci ! Merci beaucoup ! C'est grâce à vous que je suis saine et sauve.»*
Et les souris en chœur : *«Je t'en prie, c'est dans le besoin qu'on reconnaît ses amis.»*

'Ohipa 'ihi ha'api'i

Doris DEGAEGE, 'orometau ha'api'i tamari'i
Chris SALMON, 'orometau ha'api'i tamari'i
Maire SALMON, 'orometau ha'api'i tamari'i
Linda RAOULT, mata hi'opo'a ha'api'i
Denis HONG KIOU, 'orometau ha'api'i reo tahiti
Miriam VAITOARE, 'orometau ha'api'i reo tahiti

Mai te tauturuhia e

Christiane FOUGEROUSE
Mirose PAIA
Christian RAAPOTO

'Āpe'ehia e te mau hōho'a pāpa'i a

Torea CHAN

Fa'a'ohipara'a i te rāve'a roro uira

Heinui LE CAILL

Te ti'a nō te nēne'ira'a

Mairenui LEONTIEFF

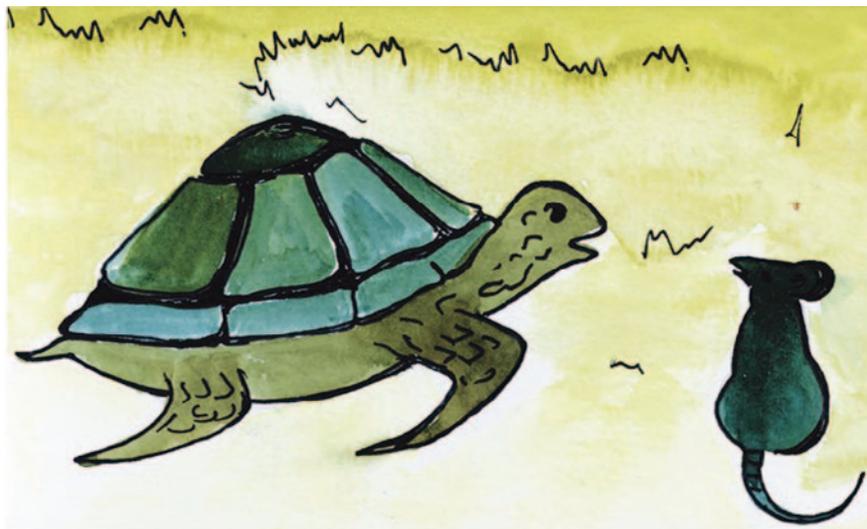
Te fa'atere nō te nēne'ira'a

jean-Michel GARCIA - DGEE

Réf. PI-20033

ISBN : 978-2-37317-060-3

Dépôt légal : 2020



Réf. PI-20033
ISBN : 978-2-37317-060-3
© MEA - DGEE 2020
www.education.pf